**CP 27- แบบประเมินงานแปล**

**แบบประเมินงานแปล**

**ผู้เสนอขอ**……………...................................................................................................................................................

**ขอกำหนดตำแหน่ง** [ ] ระดับชำนาญการ [ ] ระดับเชี่ยวชาญ [ ] ระดับเชี่ยวชาญพิเศษ

**งานแปล เรื่อง** ………….………………………………………………………………………………………………....................................

 …………………………………………………………………………………………………………………...................................................

…………………………………………………………………………………………………………………....................................................

**สัดส่วนการมีส่วนร่วมในผลงาน** [ ] ร้อยละ 100 [ ] ร้อยละ 50

**การเผยแพร่** (ระบุปีที่พิมพ์ ชื่อวารสาร เล่ม หน้า ฯลฯ หรือรายละเอียดอื่น ๆ ตามแบบฉบับของการอ้างอิงเอกสาร)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………...

**1. ลักษณะคุณภาพของผลงาน**

(โปรดใส่เครื่องหมาย ✓ หรือ X ลงในช่องท้ายข้อที่ท่านคิดว่าเป็นลักษณะของผลงานนี้)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ข้อ  | ลักษณะคุณภาพ | มี | ไม่มี | หมายเหตุ |
| 1 | เป็นงานแปลที่แสดงให้เห็นถึงความเข้าใจในตัวบท แบบแผนทางความคิดและ/หรือต้นฉบับ และบ่งชี้ถึงความสามารถในการสื่อความหมายได้อย่างดี มีการศึกษาวิเคราะห์และตีความทั้งตัวบทและบริบทของตัวงานในลักษณะที่เทียบได้กับผลงานวิชาการอื่นมีการอธิบาย เชิงวิชาการในสายงาน/สาขาวิชาชีพในรูปแบบต่างๆ อันเหมาะสม  |  |  |  |
| 2 | เป็นงานแปลที่แสดงให้เห็นถึงความเข้าใจอันลึกซึ้งในตัวบท แบบแผนทางความคิด และ/หรือต้นฉบับ และบ่งชี้ถึงความสามารถในการสื่อความหมายในระดับสูงมาก มีการศึกษาวิเคราะห์และตีความทั้งตัวบทและบริบทของตัวงานอย่างละเอียดลึกซึ้งในลักษณะที่เทียบได้กับผลงานทางวิชาการอื่น มีการอธิบายเชิงวิชาการในสายงาน/สาขาวิชาชีพในรูปแบบต่างๆ อันเหมาะสม |  |  |  |
| 3 | เป็นงานที่แปลมาจากต้นฉบับที่มีความสำคัญ ในระดับที่มีผลให้เกิดการเปลี่ยนแปลงในทางสายงาน/สายวิชาชีพ |  |  |  |
| 4 | เป็นงานที่แปลในระดับที่พึงยึดถือเป็นแบบฉบับได้ |  |  |  |
| 5 | มีการให้ข้อสรุปในด้านของวิธีการแปลและทฤษฎีการแปลที่มีลักษณะเป็นการบุกเบิกทางสายงาน/สาขาวิชาชีพ |  |  |  |

**สรุปผลการพิจารณาคุณภาพของผลงาน**

[ ] ต่ำกว่าระดับ ดี (ไม่มีลักษณะตามข้อ 1) [ ] พอใช้ [ ] ต้องปรับปรุง

[ ] ดี (มีลักษณะตามข้อ 1)

[ ] ดีมาก (มีลักษณะตามข้อ 2)

[ ] ดีเด่น (มีลักษณะตามข้อ 2 – 5)

**2. ผลการพิจารณาจริยธรรมและจรรยาบรรณทางทางวิชาการ/วิชาชีพ**

[ ] ไม่พบว่ามีการละเมิดทางจริยธรรมและจรรยาบรรณทางวิชาการ/วิชาชีพ

[ ] ควรตรวจสอบการละเมิดทางจริยธรรมและจรรยาบรรณทางวิชาการ/วิชาชีพเพิ่มเติม (โปรดระบุ)

[ ] พบว่ามีการละเมิดทางจริยธรรมและจรรยาบรรณทางวิชาการ/วิชาชีพ (โปรดระบุ)

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

**3. ความคิดเห็นของผู้ประเมินเกี่ยวกับจุดแข็ง (Strength) และจุดอ่อน (Weakness) ของผลงาน**

**จุดแข็ง (Strength)**

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

**จุดอ่อน (Weakness)**

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

**ความเห็นเพิ่มเติม/ข้อเสนอแนะ (ถ้ามี)**

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..….............

ลงชื่อ……………………………………………………กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ

 (..........................................................)

 วันที่…………..เดือน……………………….พ.ศ………………..